



Conseil économique  
et social

Distr.  
LIMITÉE

E/CONF.91/L.54 (Abstract)  
3 décembre 1997  
FRANÇAIS  
ORIGINAL : ANGLAIS

SEPTIÈME CONFÉRENCE DES NATIONS UNIES  
SUR LA NORMALISATION DES NOMS  
GÉOGRAPHIQUES

New York, 13-22 janvier 1998  
Point 4 de l'ordre du jour provisoire\*

RAPPORTS DES DIVISIONS ET DES GOUVERNEMENTS SUR LA SITUATION  
DANS LEURS RÉGIONS ET LEURS PAYS ET SUR LES PROGRÈS ACCOMPLIS  
QUANT À LA NORMALISATION DES NOMS GÉOGRAPHIQUES DEPUIS LA  
SIXIÈME CONFÉRENCE

Rapport sur la situation et les progrès accomplis quant à  
la normalisation des noms géographiques de 1992 à 1997

Document présenté par la Pologne\*\*

Résumé

La Pologne a remanié la structure organisationnelle des entités suivantes, dont les activités touchent la normalisation des noms géographiques :

a) La Commission pour l'établissement des noms de lieux et d'objets physiographiques, qui relevait du Bureau du Conseil des ministres, a été remaniée et placée sous la tutelle du Ministère de l'intérieur et de l'administration;

b) Le Bureau central de géodésie et de cartographie a repris ses activités le 1er janvier 1997. Il a pour mission de superviser l'ensemble des activités liées à l'onomastique, y compris celles de la Commission pour la normalisation des noms géographiques étrangers.

Les noms géographiques sont recensés par des topographes à l'occasion de levés effectués en vue de l'établissement de cartes au 1/10 000. Un index toponymique provisoire a été publié en 1991. Il contient quelque 30 000 noms

\* E/CONF.91/1.

\*\* Document établi par Izabella Krauze-Tomczyk (Bureau central de géodésie et de cartographie) et Jerzy Kondracki (Université de Varsovie).

géographiques tirés de cartes au 1/500 000. En Pologne, il est obligatoire d'utiliser les noms géographiques dans la langue nationale. Les principes de toponymie utilisés par la Pologne ont été publiés en anglais en 1993.

La base de données des noms géographiques de la Pologne qui contient les noms figurant sur les cartes au 1/10 000 est établie par le Bureau central de géodésie et de cartographie.

La Commission pour la normalisation des noms géographiques étrangers a établi une liste d'environ 6 000 exonymes en polonais, qui a été publiée en quatre parties par le Service de géodésie et de cartographie de l'État. Elle a également dressé une nouvelle liste des noms de pays.

-----